



CHAPITRE 185

CHAPTER 185

Loi relative à la transformation de La
Laurentienne, Compagnie d'Assurance
sur la vie, en une compagnie mutuelle
d'assurance sur la vie

An Act to change The Laurentian Life
Assurance Company into a mutual
life insurance company

[Sanctionnée le 5 mars 1959]

[Assented to, the 5th of March, 1959]

Préam-
bule.

ATTENDU que La Laurentienne, Com-
pagnie d'Assurance sur la vie —
The Laurentian Life Assurance Company,
une compagnie d'assurance sur la vie,
ayant son siège social en la cité de Québec,
a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle a été constituée en corporation
en vertu de lettres patentes émises con-
formément aux dispositions des articles 2
et suivants de la Loi des assurances de
Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre
299), le 3 mars 1938, avec un capital
autorisé de dix mille (10,000) actions
ordinaires d'une valeur au pair de cent
(\$100.00) dollars chacune;

Que par lettres patentes supplémen-
taires émises conformément aux dispo-
sitions de ladite loi le 25 août 1942, son
capital-actions a été porté de dix mille
(10,000) à vingt mille (20,000) actions
d'une valeur au pair de cent (\$100.00)
dollars chacune;

Qu'elle a émis et réparti dix-huit mille
cinq cent soixante-sept (18,567) actions
de son capital sur lesquelles un appel de
quinze (15%) pour cent a été payé ainsi
qu'une prime de quinze (\$15.00) dollars
sur sept mille trois cent vingt-huit (7,328)
actions et une prime de vingt (\$20.00)
dollars sur onze mille deux cent trente-
neuf (11,239) actions;

WHEREAS The Laurentian Life As-
surance Company — La Laurentienne,
Compagnie d'Assurance sur la vie,
a life insurance company having its corpo-
rate seat in the city of Québec, has, by
its petition, represented:

That it was incorporated by letters
patent issued in conformity with the pro-
visions of sections 2 and following of the
Quebec Insurance Act (Revised Statutes,
1941, chapter 299), on the 3rd of March,
1938, with an authorized capital of ten
thousand (10,000) common shares of a
par value of one hundred (\$100.00) dol-
lars each;

That, by supplementary letters patent
issued in conformity with the provisions
of the said act, on the 25th of August,
1942, its capital stock was increased from
ten thousand (10,000) to twenty thousand
(20,000) shares of a par value of one
hundred (\$100.00) dollars each;

That it issued and allotted eighteen
thousand five hundred and sixty-seven
(18,567) shares of its capital on which a
fifteen (15%) per cent call was paid as
well as a premium of fifteen (\$15.00) dol-
lars on seven thousand three hundred and
twenty-eight (7,328) shares and a pre-
mium of twenty (\$20.00) dollars on eleven
thousand two hundred and thirty-nine
(11,239) shares;

Que son capital-actions, lors de sa constitution en corporation et de son organisation, était requis par la Loi des assurances de Québec aux fins d'offrir aux assurés une garantie additionnelle;

Que depuis sa formation, elle s'est développée d'année en année par une augmentation croissante de ses affaires, de sorte qu'à l'heure actuelle ses avoirs offrent une garantie adéquate à ses assurés et la garantie additionnelle constituée par son capital-actions a décliné en conséquence;

Que pour assurer la permanence de son identité, il est opportun de la transformer en une compagnie mutuelle d'assurance sur la vie;

Que ses actionnaires, à une assemblée générale spéciale tenue le 22 décembre 1958, ont approuvé unanimement la transformation de la compagnie en une compagnie mutuelle d'assurance sur la vie;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette pétition:

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

That, when it was incorporated and organized, its capital stock was prescribed by the Quebec Insurance Act for the purpose of providing additional security for its policyholders;

That since its foundation, it has progressed from year to year by a constant increase of business, so that its present assets provide adequate security for its policyholders, and the additional guarantee provided by its capital stock has decreased accordingly;

That, to ensure the permanence of its identity, it is expedient to change such company into a mutual life insurance company;

That, at a special general meeting held on the 22nd of December, 1958, its shareholders unanimously approved the change of such company into a mutual life insurance company;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

SECTION I

DIVISION I

Rachat
d'actions
autorisé.

1. Nonobstant toute disposition à ce contraire dans la Loi des assurances de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 299), et dans la première partie de la Loi des compagnies de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 276), La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la vie — The Laurentian Life Assurance Company, ci-après appelée "la compagnie", a le pouvoir de racheter toutes les actions émises et réparties de son capital-actions au prix de cent (\$100.00) dollars chacune.

Preuve
requisse.

2. Pour exercer ce pouvoir, la compagnie doit prouver à la satisfaction du surintendant des assurances qu'elle a reçu de ses actionnaires des offres irrévocables de vente de leurs actions, valides pour une période d'au moins six (6) mois, dont le total est d'au moins soixante (60%) pour cent des actions émises et réparties de son capital-actions sur lesquelles tous les appels ont été versés.

Power to
redeem
shares.

1. Notwithstanding any provision to the contrary, in the Quebec Insurance Act (Revised Statutes, 1941, chapter 299), and in Part I of the Quebec Companies Act (Revised Statutes, 1941, chapter 276), The Laurentian Life Assurance Company — La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la vie, hereinafter called "the company", shall have the power to redeem all the issued and outstanding shares of its capital stock, at the price of one hundred (\$100.00) dollars for each share.

Proof
required.

2. To exercise such power, the company must prove to the satisfaction of the Superintendent of Insurance that it has received from its shareholders irrevocable offers to sell their shares, valid for a period of not less than six (6) months, the total of which is not less than sixty (60%) per cent of the issued and outstanding shares allotted of its capital stock on which all calls have been paid.

- Registre.** **3.** Pour les fins de l'article précédent, la compagnie doit tenir un registre des offres d'actions qu'elle a reçues et doit y indiquer le nom et l'adresse de l'actionnaire, le nombre d'actions offertes ainsi que la date de cette offre et celle de son expiration.
- 3.** For the purposes of the preceding section, the company shall keep a register of the offers of shares it has received, and enter therein the name and address of the shareholder, the number of shares offered and the date of such offer and that of its expiration.
- Inscriptions, etc.** **4.** La compagnie est autorisée à inscrire à son actif le prix payé pour les actions rachetées. Elle doit amortir la différence entre le montant ainsi inscrit et le montant versé à titre d'appel sur lesdites actions pendant une période d'au plus cinq (5) ans à compter de la date de rachat à raison d'au moins vingt (20%) pour cent par année.
- 4.** The company is authorized to enter as an asset the price paid for the redeemed shares. It shall amortize the difference between the amount so entered and the amount paid in calls on the said shares during a period of not more than five (5) years from the date of redemption, at the rate of at least twenty (20%) per cent per annum.
- Impôt non applicable.** **5.** Le montant payé par la compagnie pour le rachat des actions émises et réparties de son capital-actions n'est pas une distribution de surplus et n'est pas sujet à l'impôt sur le revenu.
- 5.** The amount paid by the company to redeem the issued and outstanding shares of its capital stock shall not be a distribution of surplus and shall not be subject to income tax.
- Procédure.** **6.** Lorsque la compagnie a racheté au moins soixante-quinze (75%) pour cent des actions émises et réparties de son capital-actions, elle doit:
- 6.** When the company shall have redeemed at least seventy-five (75%) per cent of the issued and outstanding shares of its capital stock, it shall:
- a*) en prendre acte à une assemblée de son conseil d'administration et en donner avis immédiatement au surintendant des assurances pour publication dans la *Gazette officielle de Québec*;
- a.* take act of the same at a meeting of its board of directors and give notice thereof forthwith to the Superintendent of Insurance for publication in the *Quebec Official Gazette*;
- b*) mettre en réserve un montant suffisant pour racheter toute les actions émises et réparties de son capital-actions qui ne sont pas rachetées.
- b.* set aside as a reserve an amount sufficient to redeem all the issued and outstanding shares of its capital stock which have not been redeemed.
- A compter de la date de la publication de tel avis par le surintendant des assurances dans la *Gazette officielle de Québec*, le capital-actions de la compagnie est intégralement annulé et elle devient une compagnie mutuelle d'assurance sur la vie soumise aux dispositions de la section II de la présente loi.
- From the date of publication of such notice by the Superintendent of Insurance in the *Quebec Official Gazette*, the capital stock of the company shall be completely cancelled, and the company shall become a mutual life insurance company subject to the provisions of Division II of this act.
- Dispositions transitoires.** **7.** A titre transitoire les dispositions suivantes s'appliquent à la compagnie:
- 7.** Transitionally the following provisions shall apply to the company:
- a*) la compagnie continue d'être soumise aux dispositions de la Loi des assurances de Québec, de ses lettres patentes et de ses règlements en tant qu'elles ne sont pas incompatibles avec celles de la présente section;
- a.* the company shall continue to be subject to the provisions of the Quebec Insurance Act, of its letters patent and of its regulations in so far as they are not inconsistent with those of this division.

b) dès que les dispositions de l'article 2 sont remplies, le surintendant des assurances doit désigner parmi les membres en fonction du conseil d'administration, trois administrateurs pour représenter les assurés, ces administrateurs devant être propriétaires d'au moins une police d'assurance de la compagnie;

c) à toute assemblée générale annuelle ou spéciale des actionnaires de la compagnie, les administrateurs qui représentent les assurés possèdent, en plus des votes qu'ils détiennent à titre d'actionnaires, un nombre de votes additionnels, égal au nombre d'actions rachetées par la compagnie, réparties entre eux à l'entier près;

d) à toute assemblée générale annuelle de la compagnie, le nombre des administrateurs à élire pour représenter les assurés doit être proportionnel au nombre des actions rachetées par la compagnie, le nombre des administrateurs pour représenter les assurés n'étant jamais moindre que trois, et le nombre des administrateurs à élire par les actionnaires étant diminué en conséquence;

e) la compagnie doit payer à ses actionnaires un dividende égal au moins à la moyenne des dividendes payés au cours des trois (3) années antérieures, à moins qu'elle établisse à la satisfaction du surintendant des assurances que sa situation financière ne lui permet pas de payer un tel dividende.

b. as soon as the provisions of section 2 have been complied with, the Superintendent of Insurance shall appoint, from amongst the members in office of the board of directors, three directors to represent the policyholders, such directors to be holders of at least one insurance policy of the company;

c. at any annual or special general meeting of the shareholders of the company, the directors representing the policyholders shall be entitled, in addition to their votes as shareholders, to an additional number of votes, equal to the number of shares redeemed by the company, distributed among themselves to the nearest whole number;

d. at any annual general meeting of the company, the number of directors to be elected to represent the policyholders shall be proportionate to the number of shares redeemed by the company, the number of directors to represent the policyholders being never less than three, and the number of directors to be elected by the shareholders being reduced accordingly;

e. the company shall pay to its shareholders a dividend at least equal to the average of the dividends paid during the previous three (3) years, unless it establishes to the satisfaction of the Superintendent of Insurance that its financial situation does not permit of its paying such dividend.

SECTION II

DIVISION II

Conversion en mutuelle.

8. Dès que, par l'application de la section I de la présente loi, La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la vie — The Laurentian Life Assurance Company, ci-après appelée "la compagnie", est devenue une compagnie mutuelle d'assurance sur la vie, la présente section remplace les lettres patentes émises le 3 mars 1938, relatives à sa constitution en corporation, et les lettres patentes supplémentaires émises le 25 août 1942, relatives à son capital-actions, sans toutefois interrompre son existence corporative ni affecter ses droits et ses obligations.

8. When, by the application of Division I of this act, The Laurentian Life Assurance Company — La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la vie, hereinafter called "the company", has become a mutual life insurance company, this division shall replace the letters patent issued on the 3rd of March, 1938, with respect to its incorporation, and the supplementary letters patent issued on the 25th of August, 1942, with respect to its capital stock, without, however, interrupting its corporate existence or affecting its rights and obligations.

Change into mutual.

Nom.

9. Le nom de la compagnie est, en français, "La Laurentienne, Compagnie

9. The name of the company shall be, ^{Name.} in English, "The Laurentian Life Assu-

d'Assurance sur la vie" et en anglais "The Laurentian Life Assurance Company".

rance Company", and, in French, "La Laurentienne, Compagnie d'Assurance sur la vie".

Siège social.

10. La compagnie a son siège social à Québec, dans la province de Québec.

10. The company shall have its corporate seat at Quebec, in the Province of Quebec. ^{Corporate seat.}

Pouvoirs.

11. La compagnie a le pouvoir de réaliser des opérations d'assurance et de réassurance de la personne et, sans restreindre l'étendue générale de ce pouvoir, elle peut notamment faire des contrats:

11. The company shall have the power to carry on the business of assurance and reinsurance of the person, and, without restricting the general scope of such power, it may, in particular, effect contracts: ^{Powers.}

a) d'assurance sur la vie, contre les accidents, contre l'invalidité, contre la maladie et contre tous autres risques de même nature;

a. of life assurance and assurance against accidents, disability, sickness and all other risks of a similar nature;

b) d'indemnisation de frais d'hospitalisation, médicaux, chirurgicaux, de traitements dentaires, de soin d'infirmières, pharmaceutiques, et de tous autres frais du même genre encourus en raison d'accident, de maladie ou de maternité;

b. of indemnity for hospital, medical, surgical, dental, nursing and pharmaceutical expenses, and all other expenses of the same kind incurred by reason of accident, sickness or maternity;

c) de capitalisation ou de fonds d'amortissement;

c. of capitalization or of sinking-fund;

d) d'annuité et de rente fixes; et

d. of fixed annuity and rent; and

e) d'annuité et de rente variables.

e. of variable annuity and rent.

Membres.

12. Est membre de la compagnie toute personne propriétaire d'un contrat prévu aux paragraphes a à e inclusivement de l'article 11 de la présente loi, en vigueur et sur lequel aucune prime n'est due.

12. Every person shall be a member of the company who is the owner of a contract, provided in paragraphs a to e inclusive of section 11 of this act, in force and upon which no premium is due. ^{Members.}

Pour les fins du présent article, est seule réputée propriétaire

For the purposes of this section, the following only shall be deemed to be an owner

a) dans le cas d'un contrat conjoint, la personne nommée en premier lieu; et

a. in the case of a joint contract, the person first mentioned; and

b) dans le cas d'un contrat de groupe, la personne à qui le contrat principal a été émis ou qui y est désignée comme telle.

b. in the case of a group contract, the person to whom the main contract was issued or who is mentioned therein as such.

Assemblée générale.

13. a) L'assemblée générale annuelle des membres se tient au lieu, à la date et de la manière déterminée par les règlements.

13. a. The annual general meeting of the members shall be held at the place, on the date and in the manner fixed by the by-laws. ^{General meeting.}

b) Avis de toute assemblée générale des membres, annuelle ou spéciale, est donné au moins quinze (15) jours avant la date de l'assemblée dans un journal quotidien français et dans un journal quotidien anglais de la localité ou près de la localité où la compagnie a son siège social.

b. Notice for every annual or special general meeting shall be given at least fifteen (15) days before the date of such meeting, in a French daily newspaper and an English daily newspaper in or near the locality where the corporate seat of the company is situated.

c) Tout membre majeur est habile à voter à toute assemblée générale des membres; il peut voter en personne ou par fondé de pouvoir et il n'a droit qu'à un seul vote quel que soit le nombre ou le montant des contrats dont il est propriétaire.

d) Tout fondé de pouvoir doit être lui-même un membre habile à voter à moins qu'il ne soit le fondé de pouvoir d'une corporation.

c. Every member of full age shall be entitled to vote at any general meeting of members; he may vote in person or by proxy and shall be entitled to a single vote only whatever may be the number or the amount of the contracts he owns.

d. Every proxy must himself be a member entitled to vote unless he be the proxy of a corporation.

Conseil
d'admini-
stration.

14. La compagnie est administrée par un conseil d'administration d'au moins sept administrateurs. Nul ne peut être administrateur à moins d'être un membre habile à voter à toute assemblée générale des membres.

14. The company shall be managed by a board of at least seven directors. No one may be a director unless he be a member qualified to vote at any general meeting of members.

Board of
directors.

Adminis-
trateurs.

15. a) Les administrateurs sont élus par les membres à leur assemblée générale annuelle pour une période de trois (3) années. Ils sortent de charge par tiers, à l'entier près, et par ordre d'ancienneté. Ils sont rééligibles.

15. a. The directors shall be elected by the members, at their annual general meeting, for a term of three (3) years. They shall retire from office one-third at a time, to the nearest whole number, and according to seniority. They shall be re-eligible.

Directors.

b) A titre transitoire, nonobstant les dispositions du paragraphe précédent, tous les administrateurs sont élus par les membres à leur première assemblée générale annuelle tenue après la sanction de la présente loi. Immédiatement après cette assemblée, ils déterminent par voie de tirage au sort ceux d'entre eux dont la durée des fonctions expirera à la fin de la première année et de la deuxième année.

b. Transitionally, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, all the directors shall be elected by the members, at their first annual general meeting following the sanction of this act. Immediately after such meeting, they shall determine by lot those among them whose term of office shall expire at the end of the first and second years.

Pouvoirs
du conseil
d'admini-
stration.

16. Le conseil d'administration a pleins pouvoirs pour administrer les affaires de la compagnie et faire en son nom toutes espèces de contrats permis par la loi.

16. The board of directors shall have full power to administer the affairs of the company and to make in its name any kind of contracts, permitted by law.

Powers of
board of
directors.

Sans restreindre l'étendue de ce qui précède, il peut adopter, abroger ou modifier des règlements relatifs:

Without restricting the scope of the foregoing, it may make, repeal or amend by-laws relating to:

a) au nombre des administrateurs, et si les dispositions de l'article 15 l'exigent, à la durée de fonction de certains d'entre eux;

a. the number of directors, and, if required by the provisions of section 15, the term of office of certain of them;

b) à la nomination, aux fonctions, au cautionnement et à la destitution de tous officiers, agents et employés;

b. the appointment, functions, security and dismissal of all officers, agents and employees;

c) à la nomination d'administrateurs pour combler toute vacance survenue en son sein;

c. the appointment of directors to fill any vacancy occurring on the board of directors;

d) aux avis de convocation, à l'époque, au lieu, au quorum et à la tenue des assemblées générales des membres et des assemblées des administrateurs;

e) à la forme, la durée et au dépôt des procurations données par les membres;

f) à la nomination d'un comité exécutif d'au moins trois administrateurs; ce comité peut exercer les pouvoirs du conseil d'administration délégués par règlement.

Tout règlement, toute modification ou abrogation de règlement adopté par les administrateurs, à moins qu'il ne soit ratifié à la prochaine assemblée générale annuelle des membres, ou dans l'intervalle à une assemblée générale spéciale des membres, ne reste en vigueur que jusqu'à cette prochaine assemblée générale annuelle. Toutefois, toute modification à un règlement relatif à la date et au lieu de l'assemblée générale annuelle des membres n'entre en vigueur que lors de sa ratification à une assemblée générale annuelle des membres.

d. the notices calling, and the time, place, quorum and conduct of general meetings of members and meetings of the directors;

e. the form, duration and filing of powers of attorney given by members;

f. the appointment of an executive committee of at least three directors; which said committee may exercise the powers of the board of directors delegated by by-law.

Any by-law and any amendment or repeal of a by-law made by the directors, unless ratified at the next annual general meeting of the members or in the interval at a special general meeting of the members, shall only remain in force until such next annual general meeting. However, any amendment to a by-law respecting the date and place of the annual general meeting of the members shall come into force only when ratified at an annual general meeting of the members.

Comptes
séparés.

17. La compagnie doit maintenir séparément, d'une part, les avoirs qui découlent des contrats prévus aux paragraphes *a* à *d* inclusivement de l'article 11, lesquels ne doivent servir qu'à remplir ses obligations en vertu des mêmes contrats et, d'autre part, les avoirs qui découlent des contrats prévus au paragraphe *e* dudit article, lesquels ne doivent servir qu'à remplir ses obligations en vertu des mêmes contrats.

17. The company must keep separately, on the one hand, the assets derived from the contracts contemplated in paragraphs *a* to *d* inclusive of section 11, which must only be used to meet its obligations under the same contracts and, on the other hand, the assets derived from the contracts contemplated in paragraph *e* of the said section, which must only be used to meet its obligations under the same contracts.

Separate
accounts.

Idem.

18. La compagnie peut tenir des comptes distincts relatifs aux diverses classes de contrats visés à l'article 11, et tous autres comptes qu'elle juge nécessaire. Chaque année la compagnie porte à ces divers comptes, et en proportion du solde moyen de ces comptes au début et à la fin de l'année, le revenu net, les profits ou pertes, les plus-values et les moins-values relatifs aux placements faisant partie des avoirs provenant desdits contrats.

18. The company may keep separate accounts respecting the various classes of contracts contemplated in section 11, and such other accounts as it deems necessary. Each year, the company shall allocate amongst such various accounts and in proportion to the mean balance of such accounts at the beginning and at the end of the year, the net income, profits or losses, increases and decreases respecting the investments forming part of the assets derived from the said contracts.

Idem.

Profits.

19. La compagnie peut distraire, pour fins de distribution aux propriétaires de contrats prévus aux paragraphes *a* à *d*

19. The company may set apart for distribution to the owners of contracts contemplated in paragraphs *a* to *d* inclu-

Profits.

inclusivement de l'article 11, toute partie qu'elle juge raisonnable des profits nets provenant de ses opérations relatives auxdits contrats.

of section 11, such portion as it may deem reasonable of the net profits derived from its operations respecting the said contracts.

Réserve. **20.** La compagnie peut maintenir en réserve telle partie qu'elle juge raisonnable des profits nets provenant de ses opérations relatives aux contrats prévus au paragraphe *e* de l'article 11.

20. The company may keep in reserve such portion as it deems reasonable of the net profits derived from its operations relating to the contracts contemplated in paragraph *e* of section 11. **Reserve.**

Dispositions applicables. **21.** En tant qu'elles ne sont pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi, la compagnie est soumise aux dispositions de la Loi des assurances de Québec, l'article 282 excepté, à celles de la deuxième partie de la Loi des compagnies de Québec (en remplaçant le mot "actionnaire" par le mot "membre") et à celles de la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations.

21. In so far as they are not inconsistent with the provisions of this act, the company shall be subject to the provisions of the Quebec Insurance Act, excepting section 282, to those of Part II of the Quebec Companies Act (replacing the word "shareholder" by the word "member") and to those of the Special Corporate Powers Act. **Provisions to apply.**

Prévalence. En cas d'incompatibilité entre les dispositions de la Loi des assurances de Québec, la Loi des compagnies de Québec et la Loi des pouvoirs spéciaux de certaines corporations, les dispositions de la Loi des assurances de Québec prévalent.

In case of incompatibility between the provisions of the Quebec Insurance Act, the Quebec Companies Act and the Special Corporate Powers Act, those of the Quebec Insurance Act shall prevail. **Priority.**

Administrateurs provisoires. **22.** Les administrateurs en fonction lors de la publication de l'avis prévu à l'article 6 sont les administrateurs provisoires. Ils demeurent en fonction jusqu'à ce qu'ils soient remplacés, conformément aux dispositions du paragraphe *b* de l'article 15.

22. The directors in office at the time of publication of the notice provided for in section 6 shall be the provisional directors. They shall remain in office until replaced in conformity with the provisions of paragraph *b* of section 15. **Provisional directors.**

Pouvoirs. Les administrateurs provisoires peuvent exercer les pouvoirs du conseil d'administration prévus à l'article 16, mais tout règlement adopté par ces administrateurs, à moins qu'ils ne soient ratifiés avec ou sans modification à la première assemblée générale annuelle des membres qui suit la date d'application de la présente section, ne reste en vigueur que jusqu'à ladite assemblée. Toutefois, tout règlement adopté par les administrateurs provisoires relatif à l'assemblée générale annuelle des membres s'applique à la première assemblée générale annuelle des membres.

The provisional directors may exercise the powers of the board of directors provided in section 16; but any by-law made by such directors, unless ratified with or without amendment at the first annual general meeting of the members following the date of application of this division, shall remain in force only until the said meeting. However, any by-law made by the provisional directors and respecting the annual general meeting of the members shall apply at the first annual general meeting of the members. **Powers.**

Convocations d'assemblée. Jusqu'à ce qu'il soit autrement pourvu par les règlements, trois administrateurs provisoires peuvent convoquer une assemblée des administrateurs provisoires par avis indiquant la date, l'heure et le lieu

Until otherwise provided by the by-laws, three provisional directors may call a meeting of the provisional directors, by notice indicating the date, hour and place of the meeting, posted by registered **Calling of meeting.**

de l'assemblée, mis à la poste sous pli recommandé au moins cinq (5) jours avant la date fixée pour ladite assemblée.

Quorum. Cinq administrateurs provisoires forment quorum à toute assemblée des administrateurs provisoires.

Vacances. Si un administrateur provisoire démissionne ou devient incapable d'agir avant la tenue de la première assemblée générale, les autres administrateurs provisoires nomment son remplaçant.

Entrée en vigueur. **23.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

mail at least five (5) days before the date fixed for the said meeting.

Five provisional directors shall constitute a quorum at any meeting of the provisional directors. **Quorum.**

If a provisional director resign or becomes incapable of acting before the holding of the first general meeting, the other provisional directors shall appoint his successor. **Vacancies.**

23. This act shall come into force on the day of its sanction. **Coming into force.**